

Patch Adams
(パッチ・アダムス)

【WORDS】

Patch Adams [固有名詞] パッチ・アダムス

P.68

あなたは、「笑いは最良の薬である」ということわざを聞いたことがあるのだろうか？

それは、明るくしていれば、健康でいることが出来るという意味である。

最近まで、私たちはなぜ笑うことが病気の治療に役立つのか分からなかった。

【文章構造: S+V+O+O (=that 節, if 節)】

We	did	not	know	why	laughter	is	beneficial	in	curing	diseases.
(S)	(V)			(S')	(V)					
				「なぜ笑いが病気の治療に役立つのか」						
				(O)						

O に疑問詞節がきた形。節内の語順は、S'+V'の順になる。

現代医学の研究によると、私たちの体は、笑うときにアドレナリンやエンドルフィンのような、いくつかの化学物質を作り出す。

それらは、自然の鎮痛剤なのである。

今ますます多くの医者が「笑うこと」を新しい治療法として取り入れようとしている。

【POINT: more and more, 現在完了進行形】

More and more doctor has been trying to use laughter.

more and more = 「ますます多くの～」

have been doing = 現在完了進行形。「ずっと～している」doing のところには動作動詞がはいる。

しかし、医者たちが笑いの価値を知るずっと以前に、ドクター・ハンター・アダムスはこのユーモア・セラピーを始めていた。

1. 1.【問題文訳】「笑いは最良の薬である」ということわざがある。それはどういう意味ですか？

【解答例】It means that if we are cheerful, we can keep ourselves healthy.

それは、明るくしていれば、私たちは健康でいることが出来るという意味である。

2.【問題文訳】ドクター・ハンター・アダムスは、最近ユーモア・セラピーを取り入れ始めたのですか？

【解答例】No, he had started using it long before other doctors.

いいえ、彼は他の医者よりもずっと前にそれを取り入れ始めた。